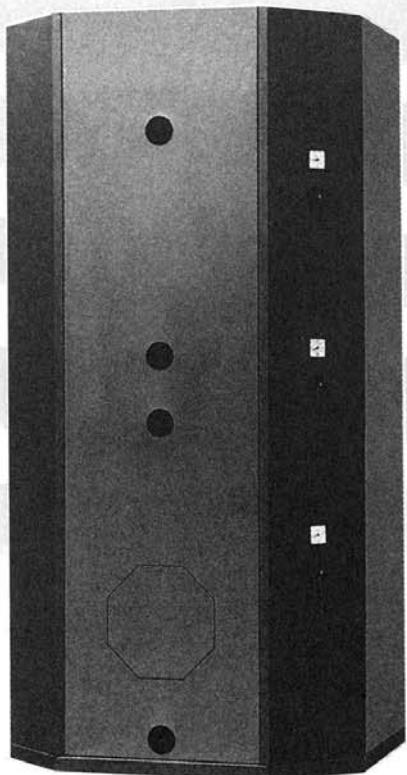


ACCU-TANK



06/98

Le progrès dans la technologie du rendement
Der Fortschritt in der Leistungstechnologie



REMARQUE – INDEX

ANMERKUNG – INHALTSVERZEICHNIS

REMARQUE

Un ballon ACV à capacité égale débite plus d'eau chaude que les appareils courants.

Un ballon construit en acier inoxydable massif ne nécessite pas de protection par anode – donc pas d'entretien annuel.

ANMERKUNG

Ein ACV-Speicher bietet bei gleichem Wasserinhalt einen höheren Brauchwasserdurchsatz als ein herkömmliches Gerät.

Ein Edelstahlspeicher benötigt keinen Anodenschutz, also auch keine jährliche Wartung.

INDEX - INHALTSVERZEICHNIS

Caractéristiques techniques	3	Technische Beschreibung
Utilisation	4 - 5	Anwendungsbereiche
Caractéristiques techniques	6	Technische Merkmale
Descriptif cahier des charges	7	Beschreibung für das Leistungsverzeichnis
Montage	8 - 9	Montage
Mise en service - Utilisation - Garantie	10	Inbetriebnahme - Anwendung - Gewährleistung
Liste pièces de rechange	11	Ersatzteilliste

**Notre service technique est
à votre disposition
pour tous renseignements**
Tél. 32-2-378.12.35
Fax 32-2-378.16.49

**Unsere technische Abteilung
steht für alle gewünschten
Informationen zur Verfügung**
Tel. 32-2-378.12.35
Fax 32-2-378.16.49

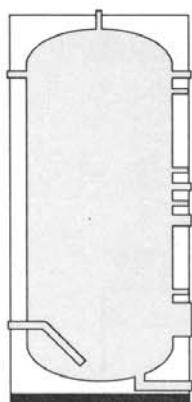
Service Après-Vente
Technique électrique et de régulation (064) 54.01.81
Technique thermique et de combustion (064) 55 74 22
Direction research & development (064) 55 74 22
Secrétariat
Direction Générale

Maurice DEFRAENE
Jesus ALONSO
Jean-Pol EPPE
Jean DE COSTER
Louise DAEM
Daniel LASSERRE

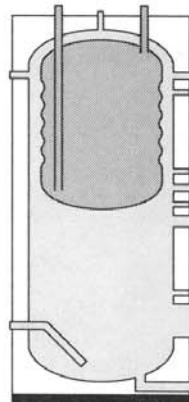
Kundendienst
Elektrizität und Regeltechnik (064) 54.01.81
Thermik und Verbrennungstechnik (064) 55 74 22
Geschäftsleitung
Research & Development (064) 55 74 22
Sekretariat
Algemeine Geschäftsleitung

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

TECHNISCHE BESCHREIBUNG



ACCU



ACCU B

Réservoir intérieur

Ce réservoir est le cœur du ballon car il doit à la fois supporter l'agressivité des eaux de distribution, les fortes pressions et les variations de température.

Le réservoir est construit en acier inoxydable massif et est entièrement soudé sous protection d'argon suivant la technique du Tungstène Inert Gas.

Avant assemblage, les fonds bombés sont décapés et passivés pour améliorer la résistance à la corrosion. La partie cylindrique est ondulée sur toute sa hauteur suivant une technique originale. Ceci assure au réservoir une forte résistance à la pression et limite l'accrochage du calcaire.

Pression de service maximum: 10 bar

Pression d'essai: 13 bar

Réservoir extérieur

Ce réservoir construit en acier ST 37/2 constitue l'accumulateur de chaleur. Il est alimenté, soit par une source d'énergie alternative, par ex. soleil ou pompe à chaleur, soit par un thermoplongeur électrique.

Il est conçu pour pouvoir être introduit au travers d'une porte standard de 800 mm. et comporte à sa partie inférieure une bride pour l'adaptation d'un échangeur de chaleur (serpentin en cuivre).

Le réservoir est recouvert après fabrication d'une couche de peinture anti-rouille.

Pression de service: 3 bar - Pression d'essai: 4,5 bar.

Jaquette

Une jaquette métallique émaillée au four est livrée séparément dans un emballage en bois et sera assemblée sur chantier par le monteur. Elle comprend:

- un socle métallique en deux pièces qui vient s'emboîter dans la couronne de base de l'ACCUTANK
 - quatre panneaux de coin dont l'un comporte les appareils de mesure et de régulation
 - les deux panneaux latéraux
 - les panneaux avant et arrière qui comportent les découpages permettant le raccordement de l'appareil et un accès à la bride de l'échangeur de chaleur.
-

Isolation

L'isolation à base de laine de roche est livrée en rouleaux dont l'épaisseur est de 60 mm.

Il est prévu d'appliquer deux couches superposées sur la partie cylindrique pour obtenir une isolation de 120 mm. d'épaisseur.

Une fois la partie cylindrique isolée, il sera procédé de même à la partie supérieure.

Caractéristiques de la laine de roche: λ 0,40 W/M/K

Appareils de mesure:

L'ACCUTANK possède trois thermomètres et thermostats réglables de 0 - 90°C qui sont fixés sur le panneau de coin droit.

Innenspeicher

Dieser Behälter ist das "Herz" des Speichers, er muß sowohl die Aggressivität des Versorgungswassers, als auch den starken Druck und die Temperaturschwankungen aushalten.

Der Behälter besteht aus massivem Edelstahl und ist vollständig nach der Tungsten-Inert-Technik mit dem Schutzgas Argon geschweißt. Um einen besseren Widerstand gegen die Korrosion zu ermöglichen, werden die gewölbten Böden vor der Montage entfettet und passiviert. Der zylindrische Teil wird in seiner ganzen Höhe mit Hilfe einer Spezialtechnik gewellt. Dies verleiht dem Behälter eine hohe Druckfestigkeit und vermindert die Kalkablagerung erheblich.

Maximaler Betriebsdruck: 10 bar.

Prüfdruck: 13 bar

Außenbehälter

Dieser Behälter aus Stahl ST 37/2 ist der Wärmetauscher. Der Kreislauf wird entweder durch Alternativenergien wie Sonnenenergie oder Wärmepumpe, oder durch den E-Heizstab erwärmt.

Der Behälter kann problemlos durch eine Standardtüröffnung von 800 mm geführt werden und im unteren Bereich befindet sich ein Flansch zur Montage eines zusätzlichen Wärmetauschers (Kupfer - Heizschlange).

Nach der Fertigung erhält der komplette Behälter einen Rostschutzanstrich.

Betriebsdruck: 3 bar - Prüfdruck: 4,5 bar.

Ummantelung

Die einbrennlackierte Metallummantelung wird separat in einem Holzbehältnis mitgeliefert und bauseits montiert.

Bestandteile:

- ein zweiteiliger Metallsockel, der in die Grundplatte des ACCU TANK paßt.
- vier Eckelemente, von denen eines die Meß- und Regeleinrichtungen enthält.
- zwei Seitenbleche
- Vorder- und Rückblech mit den nötigen Ausschnitten zum Anschluß des Gerätes und für den Zugang zum Flansch des Wärmetauschers.

Isolierung

Die 60 mm starke Isolierung aus Rockwool wird separat mitgeliefert. Zum Erhalt einer optimalen Isolierung von 120 mm sind zwei Lagen übereinander auf den zylindrischen Behälter aufzubringen.

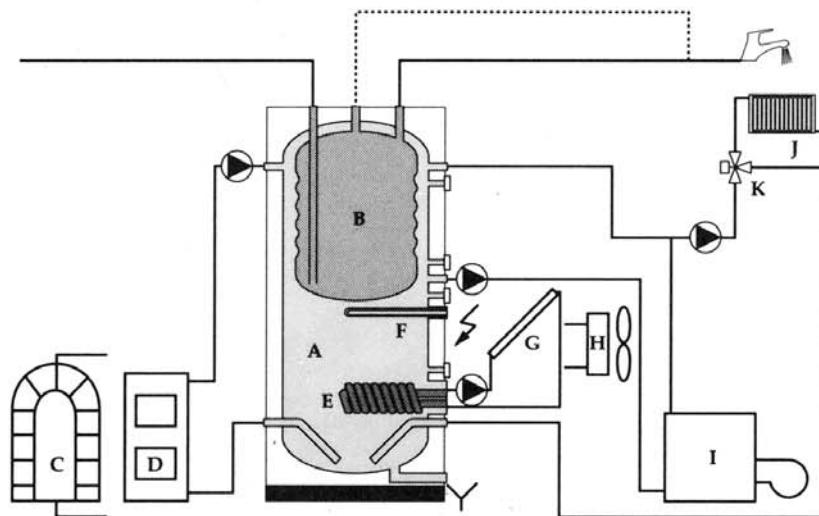
Anschließend wird die Oberkante des Behälters in gleicher Weise isoliert.

Isoliermaterial: λ 0,40 W/M/K

Regeleinrichtungen:

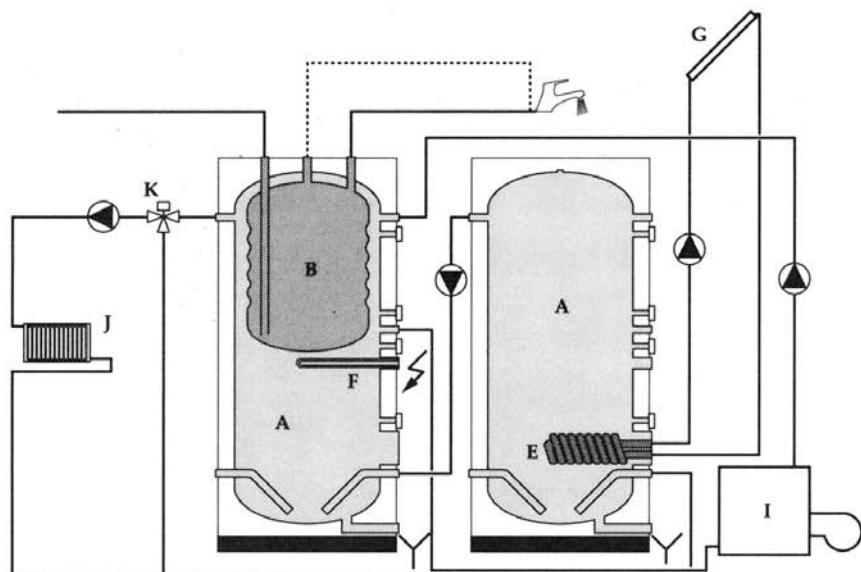
Der ACCU TANK enthält drei Thermometer und Thermostaten, regelbar von 0-90°C, die auf dem rechten Eckelement befestigt werden.

Installation multi-énergie



Multi-Energie-Installation

Installation multi-énergie à double accumulateur



Multi-Energie-Installation mit doppeltem Wärmetauscher

Légende:

- A Accumulateur
- B Stockage d'eau chaude sanitaire
- C Poêle à bois
- D Chaudière à combustible solide
- E Echangeur de chaleur
- F Appoint électrique
- G Capteur solaire
- H Pompe à chaleur ou évaporateur
- I Chaudière fuel ou gaz d'appoint
- J Installation de chauffage
- K Régulation chauffage

Beschreibung:

- A Speicher
- B Brauchwasservorrat
- C Holzofen
- D Festbrennstoffkessel
- E Wärmetauscher
- F E-Heizstab
- G Solarkollektor
- H Wärmepumpe oder Verdampfer
- I Öl- oder Gaskessel
- J Heizungsinstallation
- K Heizungsregelung

UTILISATION ANWENDUNGSBEREICHE

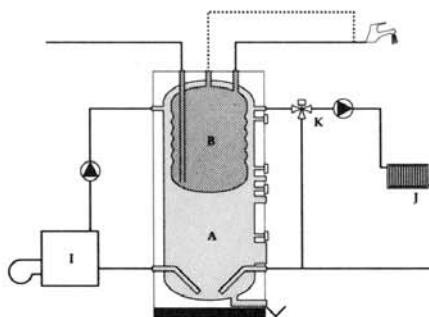


Réduction des émissions polluantes

Il a été souvent mis en évidence la nécessité de réduire les cycles de démarrage des brûleurs afin de réduire les émissions. Un des moyens pour solutionner le problème est de joindre à la chaudière un accumulateur de grande capacité qui sera chargé à chaque mise en service du brûleur.

Verringerung der umweltschädlichen Emissionen

Bereits oft wurde deutlich gemacht, daß eine Reduzierung der Brennerstarts weitgehend zur Verminderung der Emissionen beiträgt. Eine Möglichkeit, dieses Problem zu lösen ist ein Pufferspeicher mit hohem Volumen, der an den Kessel angeschlossen und bei Funktion des Brenners aufgeladen wird.

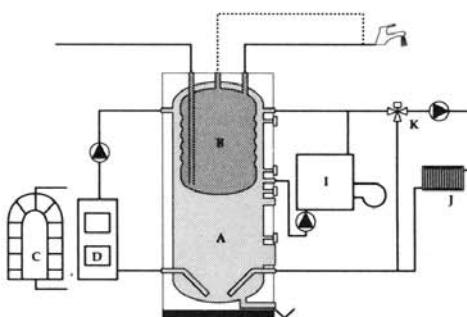
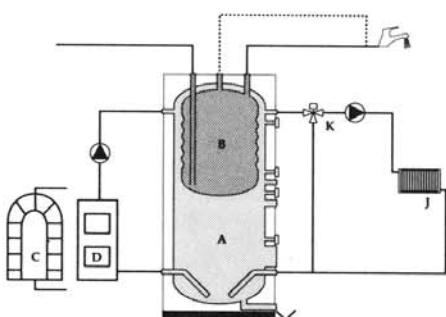


Chaudières ou poêles à combustibles solides (bois-charbon)

Ces appareils n'ont pas la souplesse de réaction des chaudières alimentées au fuel ou au gaz. Pour améliorer leur fonctionnement et éviter les surchauffes il est fortement conseillé d'intercaler un accumulateur entre la chaudière et l'installation de chauffage. La régulation du chauffage s'en trouvera fortement améliorée.

Festbrennstoffkessel- oder öfen (Holz - Kohle)

Diese Geräte weisen nicht die Flexibilität eines Gas- oder Ölkessels auf. Um dennoch ihre Funktion zu verbessern und zur Vermeidung von Überhitzungen wird empfohlen, einen Pufferspeicher zwischen Kessel und Heizungsinstallation zu montieren. Die Heizungsregelung wird hierdurch positiv beeinflusst.



Avec chauffage d'appoint - fuel ou gaz.
Mit Öl- oder Gaskessel

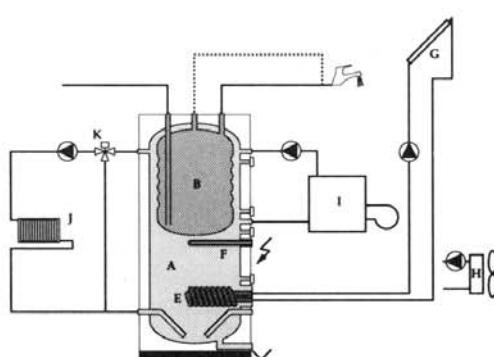
Utilisation d'énergies renouvelables

Le chauffage solaire et les énergies de récupération ont pour caractéristiques d'avoir souvent de températures assez basses et de ne pas être disponibles en permanence.

Il faut donc accumuler un maximum d'énergie lorsque celle-ci est disponible et placer l'échangeur de chaleur dans la zone froide de l'accumulateur.

Verwendung alternativer Energien

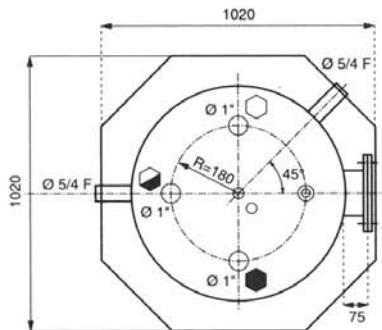
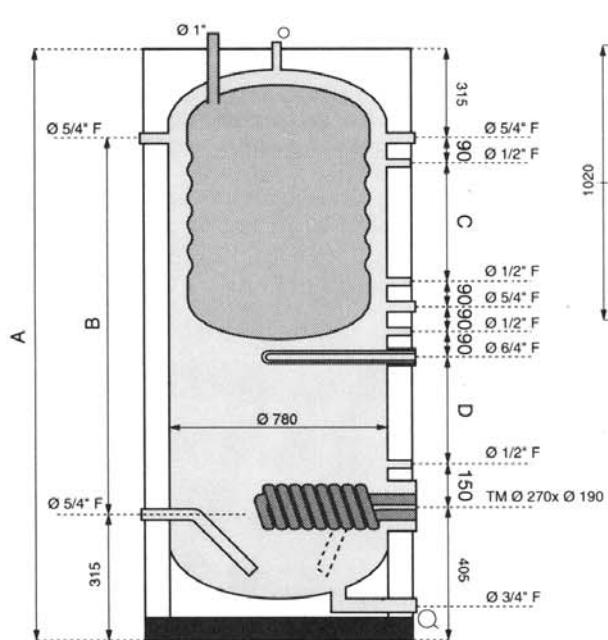
Sonnenenergie und Energien durch Rückgewinnung haben oft den Nachteil relativ niedriger Temperaturen und sind nicht permanent verfügbar. Wir müssen demnach ein Maximum an verfügbarer Energie speichern und den Wärmetauscher stets in der kalten Zone des Speichers montieren.





CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

TECHNISCHE MERKMALE



- Eau chaude
Warmwasser
- ◆ Circulation eau chaude
Brauchwasser - Zirkulation
- Eau froide
Kaltwasser
- Vidange
Entleerung
- Purgeur d'air
Entlüfter

Remarque:

Pression de service: fluide primaire: 3 bar
fluide sanitaire: 10 bar
T° de fonctionnement maximum: 110°C

Anmerkung:

Betriebsdrücke: Primär 3 bar
Brauchwasser 10 bar
Maximale Betriebstemperatur: 110°C

TYPE	ACCU 600	ACCU 800	ACCU-B 600	ACCU-B 800	TYP
Code	2401	2403	2402	2404	Best Nr.
Capacité totale L.	620	800	620	800	Gesamtinhalt
Capacité sanitaire L.	-	-	180	180	Brauchwasserinhalt
Capacité primaire L.	620	800	440	620	Primärinhalt
Surface de chauffe ballon m ²	-	-	1,7	1,7	Heizfläche des Speichers
Poids Kg.	185	235	230	280	Gewicht
<i>Dimensions:</i>					<i>Abmessungen</i>
A mm.	1630	2030	1630	2030	A mm.
B mm.	1000	1400	1000	1400	B mm.
C mm.	250	420	250	420	C mm.
D mm.	150	380	150	380	D mm.
Performances en eau chaude... sanitaire (eau froide 10°C)					Brauchwasserleistungen (Kaltwasser 10°C)
L/10' à 45°C	-	-	260	260	L/10 Min. bei 45°C
L/10' à 60° C	-	-	182	182	L/10 Min. bei 60° C

Bride de serpentin:

Ø ext. 270 mm. - Ø int. 187 mm. - boulons 8 x M12 sur un Ø de 240 mm.

Résistance électrique:

Ø du manchon de fixation: 6/4"

longueur maximum: 700 mm

Serpentin constitué de tube ailette en cuivre:

- surface de chauffe 2,6 m²
- Ø ext. 160 mm. - longueur 610 mm. - code 400 008

Flansch für die Heizschlange:

Außendurchmesser: 270 mm - Innendurchmesser: 187 mm - Bolzen 8 x M12 auf einem Durchmesser von 240 mm.

E-Heizstab:

Durchmesser Befestigungsmuffe: 6/4"

Maximale Länge: 700 mm

Heizschlange aus Kupfer

• Heizfläche 2,6 m²

• Außendurchmesser: 160 mm - Länge: 610 mm - Code 400 008

DESCRIPTIF POUR CAHIER DES CHARGES

BESCHREIBUNG FÜR DAS LEISTUNGSVERZEICHNIS



Modèle ACCU

- Accumulateur d'eau chaude réalisé en acier ST 37/2, comprenant:
 - bride Ø ext. 270 mm. pour adaptation d'un serpentin
 - manchon Ø 6/4" pour le montage d'un thermoplongeur électrique
 - manchon de vidange Ø 3/4"
 - manchon raccordement pour la chaudière d'appoint Ø 5/4"
 - manchon raccordement pour le fluide primaire Ø 5/4"
- Isolation en laine de roche épr. 120 mm.
- Jacquette métallique laquée au four après dégraissage et phosphatation
- Socle métallique amovible permettant la pose de la jaquette.
- Réservoir protégé extérieurement par une couche de peinture anti-rouille.
- Tableau de commande comportant 3 thermomètres et thermostats, disposés au bas - au centre et au-dessus de l'accumulateur.
- Serpentin en cuivre pour l'alimentation ou moyen d'énergies alternatives ou de récupération (option).

Code
 Capacité L.
 Pression de service: 3 bar.

Modèle ACCU - B

- Accumulateur d'eau chaude réalisé en acier ST 37/2, comprenant:
 - bride Ø ext. 270 mm. pour adaptation d'un serpentin
 - manchon Ø 6/4" mm. pour le montage d'un thermoplongeur électrique
 - vidange Ø 3/4"
 - raccordement pour la chaudière d'appoint Ø 5/4" mm.
 - raccordement pour le fluide primaire Ø 5/4" mm.
 - raccordement pour le circuit chauffage Ø 5/4" mm.
- Echangeur accumulateur en acier inoxydable massif ondulé sur toute la hauteur cylindrique
- Isolation en laine de roche épr. 120 mm.
- Jaquette métallique laquée au four après dégraissage et phosphatation
- Socle métallique amovible permettant la pose de la jaquette
- Réservoir protégé extérieurement par une couche de peinture anti-rouille
- Tableau de commande comportant 3 thermomètres et thermostats, disposés au bas - au centre et au-dessus de l'accumulateur.
- Serpentin en cuivre pour l'alimentation ou moyen d'énergies alternatives ou de récupération (option).

Code
 Capacité totale L.
 Pression de service fluide primaire: 3 bar
 Pression de service eau chaude sanitaire: 10 bar

Ausführung ACCU

- Pufferspeicher aus Stahl ST 37/2 incl. :
 - Flansch: Außendurchmesser 270 mm zum Anschluß einer Heizschlange
 - Muffe: Durchmesser 6/4" zur Montage eines E-Heizstabes
 - Muffe Entleerung: Ø 3/4"
 - Anschlußmuffe Beistellkessel Ø 5/4"
 - Anschlußmuffe Primärkreislauf: Ø 5/4"
- Isolierung aus Rockwool, 120 mm stark
- Die Metallummantelung wird nach dem Entfetten und Phosphatisieren einbrennlackiert.
- Demontierbarer Metallsockel, der die Montage der Ummantelung ermöglicht.
- Der Behälter wird durch einen äußeren Anti-Rostanstrich geschützt.
- Schaltfeld, bestehend aus 3 Thermometern und 3 Thermostaten jeweils im unteren Bereich, mittig und oben angeordnet.
- Heizschlange aus Kupfer zur Versorgung durch Alternativenergien oder Energierückgewinnung (Auf Anfrage).

Best. Nr.
 Gesamteinhalt L.
 Betriebsdruck: 3 bar.

Ausführung ACCU - B

- Pufferspeicher aus Stahl ST 37/2 incl. :
 - Flansch: Außendurchmesser 270 mm zur Montage einer Heizschlange
 - Muffe Ø 6/4 zur Montage eines E-Heizstabes.
 - Entleerung: Ø 3/4"
 - Anschlußmuffe für den Beistellkessel: Ø 5/4"
 - Anschlußmuffe für den Primärkreislauf: Ø 5/4"
 - Anschlußmuffe für den Heizungskreislauf: Ø 5/4".
- Zylindrischer Wärmetauscherspeicher aus massivem Edelstahl, in ganzer Höhe gewellt.
- Isolierung aus Rockwool 120 mm stark.
- Die Metallummantelung wird nach dem Entfetten und Phosphatisieren einbrennlackiert.
- Demontierbarer Metallsockel, der die Montage der Ummantelung ermöglicht.
- Der Behälter wird durch einen äußeren Anti-Rostanstrich geschützt.
- Schaltfeld, bestehend aus 3 Thermometern und 3 Thermostaten jeweils im unteren Bereich, mittig und oben angeordnet.
- Heizschlange aus Kupfer zur Versorgung durch Alternativenergien oder Energierückgewinnung (Auf Anfrage).

Best. Nr.
 Gesamteinhalt L.
 Betriebsdruck Primär: 3 bar
 Betriebsdruck Brauchwasser: 10 bar

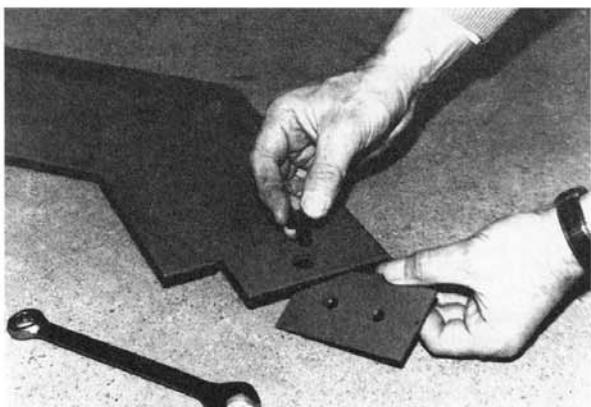
Type	ACCU 600	ACCU 800	ACCU-B 600	ACCU-B 800	Typ
Code	2401	2403	2402	2404	Best. Nr.
Capacité totale L.	620	800	620	800	Gesamteinhalt
Capacité sanitaire L.	-	-	180	180	Brauchwasserinhalt
Surface de chauffe m ²	-	-	1,7	1,7	Heizfläche

Echangeur de chaleur: (serpentin cuivre monté sur bride) - code 554 004
 Wärmetauscher: Kupferschlange, auf Flansch montiert - Best. Nr. 554 004

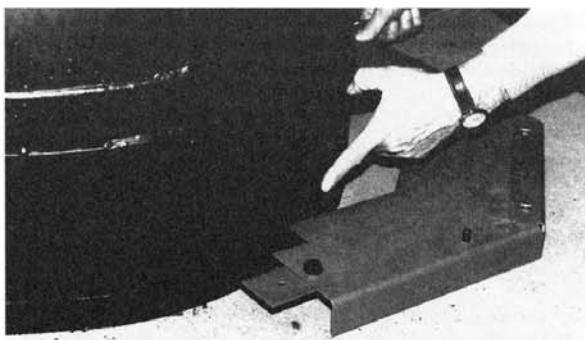


MONTAGE

MONTAGE



1 Fixer sur un des demi-socles les plaquettes de fixation.
Befestigungslaschen an einer der beiden Sockelhälften befestigen.



2 Glisser les deux demi-socles en les emboitant dans la base du réservoir (Veiller à mettre l'Accu Tank à niveau)
Beide Sockelhälften sind in die Grundplatte einzuführen.
(Achtung: Der Accu Tank muß dabei völlig horizontal stehen)



3 Boulonner les deux parties
Beide Hälften durch Bolzen verbinden.



4 Recouvrir le pourtour du corps avec la laine de roche.
Isolierung aus Rockwool um den zylindrischen Teil des Behälters legen.



5 Maintenir l'isolation à l'aide des lacets.
Die Rockwool-Isolierung mit Hilfe der Umreifungsänder befestigen.



6 Isoler le sommet de l'Accu-Tank avec la laine de roche.
Die Oberkante des ACCU-TANK mit Rockwool isolieren.

MONTAGE

MONTAGE



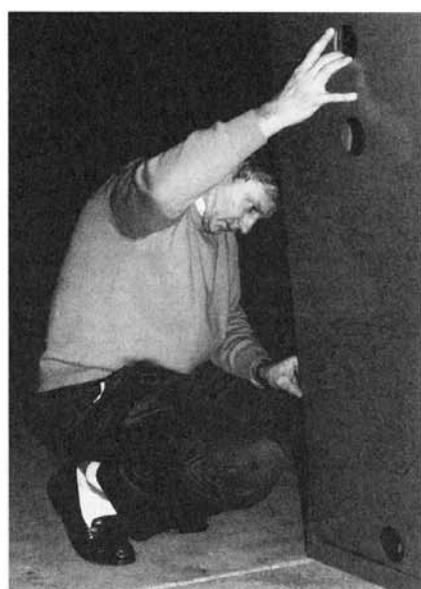
7 Fixer les quatres panneaux de coin à l'aide des boulons en veillant à empêcher les coins de basculer vers l'arrière. Le panneau muni des appareils de contrôle doit se trouver à l'avant de l'appareil.

Die vier Eckelemente werden mit Hilfe von Bolzen befestigt. Das Schaltfeld incl. aller Kontrolleinrichtungen muß sich vorn befinden.



8 Fixer provisoirement (sans serrer) les tôles supérieures sur les panneaux de coin afin de les rendre solidaire deux à deux.

Die Abdeckbleche und Eckelemente müssen nun provisorisch und sehr leicht zusammengeschraubt werden.



10 Emboîter les panneaux avant, arrière et latéraux dans les goupilles prévues à cet effet et les visser aux têtes supérieures.

Vorder-, Seiten- und Rückbleche mittels der Stifte ineinanderfügen und an das Abdeckblech anschrauben.



9 Glisser le bulbe du thermomètre suivi de celui du thermostat dans les plonges prévues à cet effet.

Thermometer- und Thermostatfühler in die vorgesehenen Fühlerhülsen einführen.



11 Fixer à l'aide de vis les panneaux latéraux et serrer les vis des coins après avoir convenablement ajusté les panneaux.

Seitenbleche mit Hilfe der Schrauben befestigen und nach dem Ausrichten die Schrauben der Eckbleche fest anziehen.



MISE EN SERVICE – UTILISATION – GARANTIES

INBETRIEBNAHME – GEBRAUCH – GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN

MISE EN SERVICE

1. Remplir le circuit sanitaire (ballon) et le mettre sous pression.
2. Remplir le circuit chauffage en veillant à ne pas dépasser la pression de 2 bar.
3. Purger l'air contenu dans le circuit primaire du ballon.
4. Mise sous tension et mise en service.

UTILISATION

Pression de distribution

Si la pression de distribution d'eau est supérieure à 6 bar, il faut prévoir un réducteur de pression. Pression de tarage 4,5 bar. Cette mesure est destinée à réduire au minimum les pertes d'eau par le groupe de sécurité.

Purge

Avant la mise en service et après remplissage, il faut purger les circuits chauffage et sanitaires. Le circuit sanitaire se purge en ouvrant les robinets "eau chaude" de l'installation. Le circuit chauffage se purge par le purgeur d'air, situé au point haut du ballon (vérifier l'étanchéité du purgeur après avoir purgé).

Attention

LE BALLON DOIT ETRE MIS SOUS PRESSION AVANT DE REMPLIR LE CIRCUIT CHAUFFAGE.

La soupape de sécurité du ballon sera de préférence tarée à 8 bar et sera d'un type "agréé" par nos services techniques.

La décharge de la soupape de sécurité sera raccordée à l'égoût.

Entretien

Vérifier annuellement les soupapes de sécurité en les actionnant manuellement.

Démontage et accessibilité

Les ballons doivent être raccordés au moyen de raccords, permettant un démontage aisément.

Les ballons doivent être installés de telle façon que les opérations mentionnées ci-dessus soient possibles.

Remplacement du thermo-plongeur

Vidanger le circuit primaire du ballon.

La soupape de sécurité fonctionne à chaque cycle de chauffage – il est normal de constater un écoulement d'eau.

CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE

1. Objet de la garantie

La garantie couvre uniquement le vice de fabrication ou le défaut de matière et la corrosion des dispositifs de production d'eau chaude sanitaire.

2. Durée de la période de garantie

2.1. Elle prend cours à partir du jour de livraison.
2.2. Le remplacement ou la réparation de pièces quelconques pendant la période de garantie ne peut avoir pour effet de prolonger celle-ci.

3. Limites de garantie

3.1. De convention expresse, la garantie se limite à l'échange pur et simple de la pièce reconnue défectueuse par nos services, ou à sa remise en état, à notre convenance. Cette limitation exclut toutes indemnités, même en cas de dommages causés aux personnes et aux biens.

3.2. La garantie ne jouera qu'à la condition formelle que toutes interventions ou réparations soient effectuées par du personnel spécialisé.

3.3. La chaudière et son brûleur seront nettoyés, réglés et vérifiés au moins une fois l'an par un technicien agréé qui remettra un rapport rédigé en conformité avec la réglementation en vigueur (A.M. 27.3.74 Belgique).

3.4. L'application de la garantie ne peut en aucun cas donner lieu à l'échange de l'appareil, à sa reprise, ou à son remboursement, même partiel.

3.5. La garantie ne couvre pas les prestations et frais de déplacement; ceux-ci étant facturés à l'usager.

3.6. La garantie ne couvre pas:

- les revêtements refractaires;
- l'entartrage ni ses conséquences;
- les accidents dus au gel ou à d'autres causes fortuites;
- les corrosions dues à des concentrations en chlorure dans l'eau chaude sanitaire supérieures à 60 mg/L ou à un PH inférieur à 7;
- les corrosions par: l'eau des circuits de chauffage; les gaz de combustion (fonctionnement à trop basse température min. 50°C);
- les dépôts dans les circuits des gaz de combustion (entretien insuffisant ou mauvais réglage du brûleur);
- les dégâts au fini extérieur et intérieur;
- les accidents dus à l'utilisation incorrecte ou aux conditions d'emploi anormales de l'appareil ou à son mauvais entretien;
- les accidents dus au mauvais fonctionnement des organes de commande ou de sécurité, tels que: soupape de sûreté, aquastats, pressostats;
- les dégâts dus aux interventions intempestives de tiers;
- les défauts de l'installation électrique: raccordements, tension;
- les dégradations anormales;
- le cas où l'acheteur a imposé la conception de tout ou partie du matériel ou les cas où il a fourni certaines matières en vue de la fabrication.

INBETRIEBNAHME

1. Brauchwasserkreislauf (Speicher) auffüllen und unter Druck stellen.
2. Heizkreislauf auffüllen und dabei beachten, daß ein Druck von 2 bar nicht überschritten werden darf.
3. Primärkreislauf entlüften.
4. Stromversorgung und Inbetriebnahme des Gerätes.

GEBRAUCH

Versorgungsdruck

Sollte der Versorgungsdruck des Wassers 6 bar überschreiten, muß ein auf 4,5 bar eingestellter Druckminderer eingebaut werden. Durch diese Maßnahme werden die Wasserverluste durch die Sicherheitsgruppe auf ein Minimum reduziert.

Entlüftung

Vor der Inbetriebnahme und nach dem Auffüllen müssen Heiz- und Brauchwasserkreislauf entlüftet werden. Beim Brauchwasserkreislauf geschieht dies durch Öffnen der Heißwasserhähne beim Heizkreislauf dagegen durch den Entlüfter, der sich auf dem Speicher befindet. (Anschließend muß der Entlüfter auf seine Dichtigkeit geprüft werden.)

Achtung

DER BRAUCHWASSERSPEICHER MUß VOR DEM AUFFÜLLEN DES HEIZKREISLAUFES UNTER DRUCK GESTELLT WERDEN. Der höchstzulässige Ansprechdruck des Sicherheitsventiles ist 8 bar. Das Sicherheitsventil muß baumustergeprüft sein. Der Auslaß des Sicherheitsventils wird an die Kanalisation angeschlossen.

DER ELEKTRISCHE HEIZSTAB DARF KEINESFALLS VOR DEM AUFFÜLLEN DES HEIZKREISLAUFES EINGESCHALTET WERDEN.

Wartung

Jährlich müssen die Sicherheitsventile zur Überprüfung von Hand betätigt werden.

Demontage und Zugangsmöglichkeiten

Die Speicher müssen mit Flanschen oder Anschlußstücken, die eine leichte Demontage ermöglichen, angeschlossen werden. Die Geräte sollten so montiert werden, daß alle oben genannten Arbeiten ohne Schwierigkeiten durchgeführt werden können.

Austusch des elektrischen Heizstabes

Hierzu muß der Primärkreislauf des Speichers entleert werden.

Bei jeder Speicheraufheizung erfolgt auch eine Druckerhöhung im Speicher. Insofern kann ein kurzen Abblasen des Sicherheitsventils je nach Versorgungsdruck normal sein.

ALLGEMEINE GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN

1. Garantobjekt

Garantie wird nur bei Fabrikations- und Materialmängeln der Brauchwasserbereiter, sowie bei Korrosion gewährt.

2. Dauer der Garantiezeit

2.1. Die Garantiefrist beginnt mit dem Tag der Lieferung.
2.2. Der Austausch oder die Reparatur von Teilen während der Garantiezeit führt nicht zur Verlängerung derselben.

3. Einschränkungen der Garantie

3.1. Ausdrücklicher Vereinbarung beschränkt sich die Garantie entweder auf den Austausch oder auf die Ausbesserung des von unserem technischen Dienst als defekt anerkannten Materials in unserem Werk. Diese Einschränkung schließt jede Entschädigung aus, selbst im Falle von Schäden, die an Personen oder Gütern verursacht werden.

3.2. Die Garantie wird nur gewährt, wenn alle Reparaturen von spezialisiertem Personal durchgeführt werden.

3.3. Kessel und Brenner müssen mindestens einmal im Jahr durch einen Techniker gereinigt, geregelt und geprüft werden. Dieser faßt anschließend einen Bericht gemäß Beschluss des Ministeriums vom 27.3.74 (Belgien) ab.

3.4. Die Garantie kann in keinem Falle zum Austausch oder zur Rücknahme des Gerätes oder zur Rückzahlung des Kaufpreises führen.

3.5. Die Garantie bezieht sich nicht auf Gebühren oder Fahrkosten, diese werden dem Kunden berechnet.

3.6. Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- die hitzebeständige Verkleidung;
- Kalkablagerung und deren Folgen;
- Schäden, verursacht durch Frost oder ähnliche Ereignisse;
- Korrosion durch eine Chloridgekonzentration von über 6 à mg/L im Brauchwasser oder durch einen geringeren pH-Wert als 7;
- Korrosion durch das Wasser in den Heizkreisläufen; durch die Verbrennungsgase (Funktion bei einer niedrigeren Temperatur als 50° C);
- Ablagerungen im Kreislauf der Verbrennungsgase (unzureichende Pflege oder mangelhaft regulierter Brenner);
- Schäden durch äußere Einflüsse, innen oder außen;
- Schäden durch fehlerhafte Benutzung, Benutzung unter regelwidrigen Bedingungen oder mangelhafte Wartung des Gerätes;
- Schäden durch falsches Funktionieren der Sicherheits- und Bedieneinrichtungen wie Sicherheitsventil, Temperaturregler, Druckschalter;
- Schäden durch Einfluß eines Dritten;
- Schäden durch Mängel an der elektrischen Anlage (Anschlüsse, Spannung);
- Schäden durch ungewöhnlich starke Abnutzung;
- Fälle, in denen der Käufer das Konzept für einen Teil oder das gesamte Material vorgegeben hat oder Materialien für die Fertigung geliefert hat.

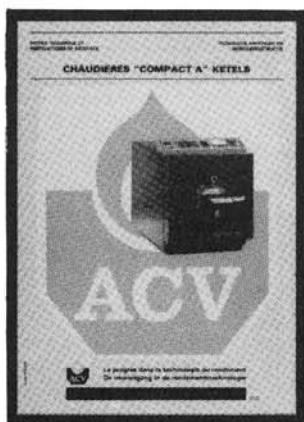
LISTING PIECES DE RECHANGE ERSATZTEILLISTE



Désignation	Code	Beschreibung
Accu 600		Accu 600
Face latérale coin	478207	Seitliches Eckelement
Face latérale tableau	477207	Seitliches Schaltfeld
Face arrière	474207	Rückblech
Face avant	473207	Vorderblech
Face latérale	471207	Seitenblech
Couvercle	475204	Abdeckblech
Socle	526014	Sockel
Laine de roche - ép. 60 mm	432009	Rockwool 60 mm
Accu 800		Accu 800
Face latérale coin	478204	Seitliches Eckelement
Face latérale tableau	477204	Seitliches Schaltfeld
Face arrière	474204	Rückblech
Face avant	473204	Vorderblech
Face latérale	471204	Seitenblech
Couvercle	475204	Abdeckblech
Socle	526014	Sockel
Laine de roche - ép. 60 mm	432009	Rockwool 60 mm
Pièces communes		Gemeinsame Ersatzteile
Goupille élastique d: 8 x 30	405045	Elastischer Stift 8 x 30
Rondelle D 10,5 x 21 x 2 (noir)	405074	Unterlegscheibe 10,5 x 21 x 2 (schwarz)
Vis TH M 10 x 16 (noir)	405098	Schraube TH M 10 x 16 (schwarz)
Vis auto-taraudeuse 4,2 x 13	405187	Schraube Ø 4.2 x 13
Ecrou cage M 10	405251	Clipsmutter M 10
Thermomètre horizontal	441001	Horizontale Thermometer
Thermostat de commande	442045	Regelthermostat



NOTICES TECHNIQUES DISPONIBLES VERFÜGBARE TECHNISCHE ANLEITUNGEN



CHAUDIERES FUEL C A

Puissance: 74 à 235 kW

ÖLKESSEL C A

Leistungen von 74 bis 235 kW



CHAUDIERES FUEL C A

Grandes unités

Puissance: 291 à 1279 kW

ÖLKESSEL C A

Große Einheiten

Leistungen von 291 bis 1279 kW



HEAT MASTER

PRODUCTEUR D'EAU CHAUDE SANITAIRE A
CHAUFFAGE DIRECT

Fuel ou gaz.

Puissance de 36 à 90 kW

HEAT MASTER

DIREKT BEHEIZTER BRAUCHWASSERBEREITER
für Öl- oder Gasfeuerung

Leistungen von 36 bis 90 kW

SA ACV INTERNATIONAL NV

Kerkplein 39
B-1601 RUISBROEK (BT)
BELGIQUE - BELGIE
Tel.: ++32-2/378 12 35
Fax: ++32-2/378 16 49
<http://www.acv.be>

